

N SERIES

D

A

Я

K

ITALIANO

CREATO DA

Baran bo Odar | Jantje Friese

EPISODIO 3.02

"The Survivors"

Martha si reca nel 1888 per avvertire i suoi amici del disastro del 2020. I residenti di Winden, passati e presenti, cercano i loro cari scomparsi.

SCRITTO DA:

Jantje Friese | Marc O. Seng

DIRETTO DA:

Baran bo Odar

DATA DI BROADCAST ORIGINALE:

27.6.2020

NOTA: Questa è una trascrizione del dialogo parlato e dell'audio, con riferimento al codice temporale, fornito gratuitamente da 8FLiX.com per l'intrattenimento, la comodità e lo studio. Questa versione potrebbe non essere esattamente come scritta nello script originale; tuttavia, la proprietà intellettuale è ancora riservata dalla fonte originale e potrebbe essere soggetta a copyright.

IL ATTORE

Louis Hofmann	...	Jonas Kahnwald
Lisa Vicari	...	Martha Nielsen
Andreas Pietschmann	...	The Stranger
Moritz Jahn	...	Young Magnus Nielsen
Gina Alice Stiebitz	...	Young Franziska Doppler
Paul Lux	...	Young Bartosz Tiedemann
Oliver Masucci	...	Adult Ulrich Nielsen
Jördis Triebel	...	Adult Katharina Nielsen
Anne Lebinsky	...	Adult Jana Nielsen
Thomas Arnold	...	Farmer Hermann Albers
Felix Kramer	...	Adult Tronte Nielsen
Julika Jenkins	...	Adult Claudia Tiedemann
Deborah Kaufmann	...	Adult Regina Tiedemann
Carlotta von Falkenhayn	...	Young Elisabeth Doppler
Stephan Kampwirth	...	Adult Peter Doppler
Max Schimmelpfennig	...	Young Noah
Axel Werner	...	Gustav Tannhaus
Ludger Bökelmann	...	Young Ulrich Nielsen
Ella Lee	...	Young Hannah Kahnwald
Nele Trebs	...	Young Katharina Nielsen
Franz Hartwig	...	Police Chief Martin Döhring
Lydia Maria Makrides	...	Young Regina Tiedemann
Katharina Spiering	...	Helene Albers
Winfried Glatzeder	...	Old Ulrich Nielsen
Hans Diehl	...	Old Unknown
Jakob Diehl	...	Adult Unknown
Claude Heinrich	...	Young Unknown
Walter Kreye	...	Old Tronte Nielsen
Sandra Borgmann	...	Adult Elisabeth Doppler
Béla Gábor Lenz	...	Young Aleksander Tiedemann
Barbara Nüsse	...	Eva
Maximilian Dirr	...	Soldier Checkpoint
Tara Fischer	...	School Girl
Lea Willkowsky	...	Secretary Jasmin Trewen
Anjorka Strechel	...	Soldier in Tent

1
00:01:17,958 --> 00:01:18,791
Cambiati.

2
00:02:03,750 --> 00:02:04,958
Martha?

3
00:02:05,541 --> 00:02:07,083
Non può essere.

4
00:02:07,166 --> 00:02:08,250
Tu...

5
00:02:08,875 --> 00:02:09,708
Sei viva.

6
00:02:19,541 --> 00:02:20,666
Lei non è Martha.

7
00:02:32,833 --> 00:02:33,750
Che significa?

8
00:02:39,291 --> 00:02:40,208
Ha ragione.

9
00:02:44,916 --> 00:02:45,875
Non sono Martha.

10
00:02:48,916 --> 00:02:50,416
Non la vostra Martha.

11
00:02:53,166 --> 00:02:55,041
Ho promesso di sistemare tutto.

12
00:02:56,958 --> 00:02:58,291
Affinché non accada più.

13
00:02:58,916 --> 00:03:01,875
Voi non morirete nel mio mondo
né io nel vostro.

14

00:03:03,958 --> 00:03:06,041
Affinché Ulrich... papà...

15

00:03:06,125 --> 00:03:07,458
Mikkel...

16

00:03:08,000 --> 00:03:10,083
Affinché possano ritornare tutti.

17

00:03:10,166 --> 00:03:12,458
E finisca tutto, una volta per tutte.

18

00:03:17,833 --> 00:03:20,416
UNA SERIE ORIGINALE NETFLIX

19

00:04:43,333 --> 00:04:47,916
I SOPRAVVISSUTI

20

00:04:51,125 --> 00:04:55,750
22 SETTEMBRE 1987

21

00:04:58,791 --> 00:05:01,625
CAPITAN FUTURO

22

00:05:57,791 --> 00:06:00,125
- Siamo Ines...
- E Michael Kahnwald.

23

00:06:00,708 --> 00:06:03,791
Non siamo in casa.
Lasciate un messaggio dopo il bip.

24

00:06:06,500 --> 00:06:09,958
Sig.ra Kahnwald, sono Dietmann,
delle Poste Federali.

25

00:06:10,041 --> 00:06:12,583
Sono tre mesi che cerco di raggiungerla.

26

00:06:12,666 --> 00:06:16,125
Se non pagherà le bollette pendenti
le taglieremo la linea.

27

00:06:16,958 --> 00:06:19,250
Per favore, mi richiami al più presto.

28

00:06:19,333 --> 00:06:20,916
SCOMPARSO DA TRE MESI

29

00:06:50,375 --> 00:06:52,041
Avete fatto la cosa giusta.

30

00:06:54,583 --> 00:06:56,250
Anche se la bara è vuota.

31

00:06:58,333 --> 00:07:00,666
Così potrete ricominciare.

32

00:07:04,208 --> 00:07:05,708
Almeno non siete soli.

33

00:07:07,208 --> 00:07:08,625
Vi sosterrate a vicenda.

34

00:07:17,750 --> 00:07:19,500
Almeno non siamo soli.

35

00:07:20,166 --> 00:07:22,416
Ci sosterremo a vicenda
davanti a una bara vuota

36

00:07:22,500 --> 00:07:24,000
così potremo ricominciare.

37

00:07:37,208 --> 00:07:39,583
Di' loro dov'eri
quando Mads è scomparso.

38

00:07:46,916 --> 00:07:48,541
Se la stava scopando.

39

00:07:49,375 --> 00:07:53,041
Mio figlio spariva

e lui si scopava Claudia Tiedemann.

40

00:08:00,833 --> 00:08:05,250
Se solo cercassi nostro figlio
con la stessa energia

41

00:08:05,791 --> 00:08:08,458
che metti a cercare la tua amante...

42

00:08:09,208 --> 00:08:11,375
forse ora Mads sarebbe qui con noi.

43

00:08:13,791 --> 00:08:15,333
Non so di cosa parli.

44

00:08:34,500 --> 00:08:36,750
DOV'È CLAUDIA TIEDEMANN?

45

00:08:37,125 --> 00:08:38,833
"Non so di cosa parli."

46

00:08:52,416 --> 00:08:53,541
MANCA DAL 26 GIUGNO

47

00:08:53,625 --> 00:08:56,208
LO STESSO GIORNO, SUO PADRE
È STATO TROVATO MORTO IN CASA

48

00:09:24,791 --> 00:09:30,416
22 SETTEMBRE 2020

49

00:09:35,791 --> 00:09:39,083
Scienziati di tutto il mondo
cercano ancora una risposta

50

00:09:39,166 --> 00:09:42,166
agli eventi del 27 giugno 2020.

51

00:09:42,250 --> 00:09:44,916
L'epicentro della catastrofe globale

52

00:09:45,000 --> 00:09:47,375
sembra essere la cittadina di Winden.

53

00:09:47,458 --> 00:09:51,000
Ricercatori francesi
ritengono possibile che il 27 giugno

54

00:09:51,083 --> 00:09:54,541
il nostro mondo si sia fermato
per una frazione di nanosecondo.

55

00:09:54,625 --> 00:09:57,500
La divergenza delle maree
potrebbe esserne un effetto.

56

00:09:57,583 --> 00:10:00,083
Questo spiegherebbe
le inondazioni globali,

57

00:10:00,166 --> 00:10:04,291
i fenomeni atmosferici
e le anomalie negli impianti elettrici,

58

00:10:04,375 --> 00:10:07,125
possibili cause
dei numerosi incidenti aerei

59

00:10:07,208 --> 00:10:11,875
e dell'interruzione dell'energia elettrica
nelle centrali nucleari mondiali.

60

00:10:11,958 --> 00:10:14,375
La situazione non sembra stabilizzarsi...

61

00:10:45,166 --> 00:10:46,083
Come stai?

62

00:10:50,666 --> 00:10:51,666
Mamma...

63

00:11:05,000 --> 00:11:06,208
Vai via di nuovo?

64

00:11:10,958 --> 00:11:12,625
Tornerò prima del tramonto.

65

00:12:42,041 --> 00:12:44,500
Tra cinque giorni qui sarà tutto chiuso.

66

00:12:49,625 --> 00:12:51,041
Stiamo evacuando l'area.

67

00:12:51,666 --> 00:12:54,416
Abbiamo l'ordine
di sigillare tutta l'area.

68

00:12:56,125 --> 00:12:57,125
Sigillare?

69

00:12:59,916 --> 00:13:00,791
Murarla.

70

00:13:10,791 --> 00:13:12,166
Perché le fa questo?

71

00:13:49,958 --> 00:13:51,916
Quindi vieni da un mondo parallelo.

72

00:13:52,583 --> 00:13:53,875
Dove Mikkel non è scomparso.

73

00:13:54,708 --> 00:13:55,708
E io sono muta.

74

00:13:56,791 --> 00:13:58,166
E Jonas non esiste.

75

00:14:02,750 --> 00:14:06,333
E siamo tutti morti perché
il tuo mondo finisce come il nostro.

76

00:14:09,375 --> 00:14:10,583
Sono tutte stronzate.

77
00:14:12,125 --> 00:14:13,208
Io non sono morto.

78
00:14:14,000 --> 00:14:14,833
Sono qui.

79
00:14:25,000 --> 00:14:26,208
Come ci hai trovato?

80
00:14:29,708 --> 00:14:31,375
Chi ti ha detto che eravamo qui?

81
00:14:33,166 --> 00:14:34,750
Me l'ha detto Jonas.

82
00:14:37,250 --> 00:14:39,375
Ma Jonas non esiste nel tuo mondo.

83
00:14:47,166 --> 00:14:48,166
Ha viaggiato.

84
00:14:50,375 --> 00:14:51,791
Dal vostro mondo al mio.

85
00:14:59,416 --> 00:15:00,250
Stai mentendo.

86
00:15:02,250 --> 00:15:04,041
Non sono mai stato nel tuo mondo.

87
00:15:06,041 --> 00:15:07,750
Hai scritto tu la lettera?

88
00:15:09,375 --> 00:15:10,958
Cos'è che vuoi veramente?

89
00:15:11,458 --> 00:15:12,833
Ti ha mandata Adam?

90
00:15:13,416 --> 00:15:16,166

Con cosa hai viaggiato?
Cosa hai usato per farlo?

91

00:15:22,333 --> 00:15:24,375
Siete in ritardo oggi.

92

00:15:26,041 --> 00:15:28,166
Le macchine non sono ancora in funzione.

93

00:15:40,875 --> 00:15:41,916
Avete un'ospite.

94

00:16:04,583 --> 00:16:06,375
Allora siete voi il motivo

95

00:16:06,916 --> 00:16:11,250
per cui il suo umore
è peggiore del solito.

96

00:16:15,416 --> 00:16:17,750
Non abbiate paura di me.

97

00:16:18,291 --> 00:16:19,958
Qualcuno potrebbe dire

98

00:16:20,041 --> 00:16:22,250
che ho qualche rotella fuori posto,

99

00:16:22,958 --> 00:16:24,708
ma vi assicuro...

100

00:16:25,541 --> 00:16:27,708
che riesco a vedere più chiaramente

101

00:16:27,791 --> 00:16:30,500
di quelli tra noi che possono vedere.

102

00:16:40,875 --> 00:16:42,750
- Conosci questo ragazzo?
- No.

103

00:16:43,500 --> 00:16:45,583
- L'hai mai visto?
- No, mi scusi.

104
00:16:45,666 --> 00:16:47,416
- Lo conosci?
- No, mi dispiace.

105
00:16:48,875 --> 00:16:50,375
- Conosci questo ragazzo?
- No.

106
00:16:53,000 --> 00:16:54,291
Ulrich?

107
00:17:00,958 --> 00:17:01,833
Ci conosciamo?

108
00:17:07,000 --> 00:17:09,083
Sai dove si trova questo ragazzo?

109
00:17:11,250 --> 00:17:13,208
CHI HA VISTO MICHAEL KAHNWALD?
12 ANNI

110
00:17:13,791 --> 00:17:15,000
Forse l'ha preso il pazzo.

111
00:17:17,875 --> 00:17:18,750
Quale pazzo?

112
00:17:19,291 --> 00:17:21,125
Lasciami, non mi toccare!

113
00:17:22,333 --> 00:17:23,166
Ciao, Ulrich.

114
00:17:24,583 --> 00:17:25,416
Ulrich?

115
00:17:27,541 --> 00:17:29,208
Pensavo che non saresti venuto.

116
00:17:35,166 --> 00:17:36,250
Katharina.

117
00:17:37,416 --> 00:17:39,083
Faremo tardi a Storia.

118
00:17:40,250 --> 00:17:41,250
Katharina Albers?

119
00:17:41,833 --> 00:17:42,666
Pronto?

120
00:17:46,541 --> 00:17:48,000
Ora mi ricordo.

121
00:17:51,125 --> 00:17:52,291
Che vuole questa?

122
00:17:56,208 --> 00:17:58,083
La vecchia è un po' fuori.

123
00:17:58,791 --> 00:17:59,833
Andiamo.

124
00:18:02,875 --> 00:18:03,958
Chi è il pazzo?

125
00:18:05,041 --> 00:18:06,041
Chi è il pazzo?

126
00:18:15,875 --> 00:18:18,208
È uno fuggito dal manicomio
quest'estate.

127
00:18:18,875 --> 00:18:21,083
Ha cercato di portare Michael alle grotte.

128
00:18:22,875 --> 00:18:24,541
Era su tutti i giornali.

129
00:18:25,750 --> 00:18:27,208
Sta' lontana da Mikkel.

130
00:18:27,875 --> 00:18:29,000
E pure da Ulrich!

131
00:18:53,458 --> 00:18:56,041
BADGE VISITATORE

132
00:19:08,458 --> 00:19:10,666
Ho già raccontato tutto alla polizia.

133
00:19:11,166 --> 00:19:12,541
Non ci vorrà molto.

134
00:19:14,875 --> 00:19:15,708
Promesso.

135
00:19:20,041 --> 00:19:21,291
È per il giornale?

136
00:19:25,750 --> 00:19:28,000
La settimana prima
che Claudia sparisse...

137
00:19:31,333 --> 00:19:32,583
hai notato qualcosa?

138
00:19:37,083 --> 00:19:39,291
Lei curava molto il suo look.

139
00:19:39,833 --> 00:19:41,333
Sempre perfetto.

140
00:19:41,875 --> 00:19:43,375
Ma in quella settimana...

141
00:19:44,541 --> 00:19:46,041
non si cambiava i vestiti...

142

00:19:46,833 --> 00:19:49,291
scordava gli appuntamenti,
e i suoi capelli...

143

00:19:51,250 --> 00:19:52,541
Io credo...

144

00:19:52,916 --> 00:19:55,666
che c'entrasse
la vecchia signora col cane.

145

00:19:57,833 --> 00:20:00,875
È comparsa pochi giorni prima
che la Tiedemann sparisse.

146

00:20:00,958 --> 00:20:03,250
Diceva che il cane era il suo...

147

00:20:04,500 --> 00:20:06,083
ma non lo portò via con sé.

148

00:20:07,666 --> 00:20:09,708
Dopo, la Tiedemann sembrava...

149

00:20:13,416 --> 00:20:14,250
diversa.

150

00:21:42,208 --> 00:21:43,041
Mi scusi.

151

00:21:46,708 --> 00:21:47,791
Stiamo cercando...

152

00:21:48,583 --> 00:21:50,041
una donna sui 50 anni.

153

00:21:50,125 --> 00:21:51,541
Bionda.

154

00:21:52,416 --> 00:21:54,041
E una ragazza di 17, rossa.

155
00:21:54,625 --> 00:21:56,500
Se non le ha trovate sul muro...

156
00:21:57,166 --> 00:21:58,791
non ci sono.

157
00:22:16,333 --> 00:22:18,625
Questo è un bene.

158
00:22:18,708 --> 00:22:24,541
Se non sono qui, allora...

159
00:22:25,708 --> 00:22:28,500
Forse hanno viaggiato.

160
00:22:37,208 --> 00:22:41,083
APPELLO AI TESTIMONI
CHIEDIAMO COLLABORAZIONE

161
00:22:41,166 --> 00:22:44,708
SCOMPARSА

162
00:22:49,625 --> 00:22:50,875
L'uomo del manicomio.

163
00:22:53,083 --> 00:22:54,583
Perché non me ne ha parlato?

164
00:22:54,666 --> 00:22:56,500
Credevo di essere stato chiaro.

165
00:22:57,916 --> 00:23:00,166
Può piombare qui quante volte vuole

166
00:23:00,250 --> 00:23:03,416
e chiedere informazioni
su dove si trova Michael Kahnwald,

167
00:23:03,500 --> 00:23:04,583
tanto non neavrà.

168

00:23:05,000 --> 00:23:07,791
Hanno cercato di rapire mio figlio
quest'estate.

169

00:23:07,875 --> 00:23:09,041
Suo figlio?

170

00:23:10,250 --> 00:23:12,333
Non può dimostrare la sua identità

171

00:23:12,416 --> 00:23:16,875
né di essere la vera madre del ragazzo.
Non è registrata da nessuna parte.

172

00:23:17,916 --> 00:23:20,083
Non ha un certificato di nascita.

173

00:23:20,791 --> 00:23:24,041
E, stranamente,
non vuole nemmeno rivelare il suo nome.

174

00:23:24,125 --> 00:23:26,458
Non l'ha visto nessuno per tre mesi.

175

00:23:27,083 --> 00:23:28,666
Non va a scuola.

176

00:23:29,291 --> 00:23:30,291
Non è a casa.

177

00:23:32,541 --> 00:23:33,916
L'uomo del manicomio...

178

00:23:35,416 --> 00:23:36,458
Lo ricordo.

179

00:23:37,666 --> 00:23:39,500
Me ne ha parlato mia madre.

180

00:23:40,083 --> 00:23:40,916
Forse...

181
00:23:41,458 --> 00:23:43,208
Forse ha riprovato a rapirlo.

182
00:23:46,708 --> 00:23:48,291
Mi ascolti attentamente.

183
00:23:49,583 --> 00:23:51,375
Il ragazzo non è scomparso.

184
00:23:51,458 --> 00:23:54,625
I Servizi Sociali sanno dove sono
Ines e Michael Kahnwald.

185
00:23:54,708 --> 00:23:58,416
Dopo gli eventi di quest'estate
hanno voluto mettere il ragazzo al sicuro.

186
00:23:59,250 --> 00:24:01,916
E il suo pazzo è ritornato in isolamento,

187
00:24:02,000 --> 00:24:03,916
dove ha passato gli ultimi 34 anni.

188
00:24:05,458 --> 00:24:07,125
Che cos'ha appena detto?

189
00:24:09,666 --> 00:24:11,416
Chiariamoci una volta per tutte,

190
00:24:11,500 --> 00:24:14,750
se la rivedo da queste parti,
la faccio arrestare.

191
00:24:14,833 --> 00:24:16,666
- Qual è il nome del pazzo?
- Addio.

192
00:24:16,750 --> 00:24:17,750
Come si chiama?

193

00:25:05,666 --> 00:25:06,500
Ciao, Regina.

194
00:25:14,416 --> 00:25:15,541
È tuo quel cane?

195
00:25:18,666 --> 00:25:19,750
Era della mamma.

196
00:25:25,958 --> 00:25:27,583
Posso darti un passaggio?

197
00:25:50,500 --> 00:25:51,333
Molto strano.

198
00:25:52,333 --> 00:25:53,791
Somiglia a Gretchen.

199
00:25:56,958 --> 00:25:59,125
Credo l'abbia tenuto per questo.

200
00:26:03,666 --> 00:26:04,541
Lei pensa...

201
00:26:06,083 --> 00:26:08,208
che la scomparsa di Mads e di mia madre...

202
00:26:09,250 --> 00:26:10,750
siano collegate?

203
00:26:14,416 --> 00:26:15,250
Non lo so.

204
00:26:21,916 --> 00:26:24,416
La settimana prima della sua scomparsa...

205
00:26:25,125 --> 00:26:27,666
ti ha mai parlato
di una vecchia signora?

206
00:26:33,875 --> 00:26:34,708

E...

207

00:26:35,583 --> 00:26:38,708
ti ha mai detto niente di me?

208

00:26:47,375 --> 00:26:48,375
Io...

209

00:26:50,000 --> 00:26:52,583
pensavo che l'avesse fatto.

210

00:26:57,708 --> 00:26:58,791
Mi...

211

00:27:00,125 --> 00:27:01,333
Mi lasci qui.

212

00:27:03,208 --> 00:27:04,333
Proseguirò a piedi.

213

00:27:18,291 --> 00:27:19,291
Ascolta.

214

00:27:22,083 --> 00:27:24,000
Se hai bisogno di qualcosa...

215

00:28:17,083 --> 00:28:18,708
Mi chiamo Claudia Tiedemann.

216

00:28:18,791 --> 00:28:23,125
Sono una dei pochi sopravvissuti
all'apocalisse del 27 giugno 2020.

217

00:28:24,125 --> 00:28:26,916
Sono passati quasi tre mesi
dalla catastrofe.

218

00:28:27,000 --> 00:28:30,875
Non è ancora chiaro cosa abbia portato
agli eventi avvenuti a Winden.

219

00:28:31,500 --> 00:28:33,000
Ma la Particella di Dio...

220

00:28:33,125 --> 00:28:36,750
Se potessimo stabilizzarla,
forse ci farebbe tornare indietro.

221

00:28:37,416 --> 00:28:38,666
Indietro nel passato.

222

00:28:41,458 --> 00:28:43,083
Forse potremmo salvarli.

223

00:28:44,166 --> 00:28:45,000
Tutti.

224

00:29:31,833 --> 00:29:33,833
Vado a controllare di sopra.

225

00:30:28,000 --> 00:30:28,958
Cerco del cibo.

226

00:30:31,166 --> 00:30:32,000
E tu?

227

00:30:52,625 --> 00:30:54,791
MAMMA + SORELLA

228

00:30:58,625 --> 00:31:00,625
Dove dormi?

229

00:31:14,125 --> 00:31:16,333
GROTTA

230

00:31:18,916 --> 00:31:20,125
Che succede?

231

00:31:27,833 --> 00:31:28,750
Perché sei qui?

232

00:31:30,500 --> 00:31:31,500

Ci stai seguendo?

233

00:31:35,625 --> 00:31:38,291

Lo sai, non vogliamo
avere a che fare con te.

234

00:31:41,625 --> 00:31:43,250

Tu vuoi proteggerla, lo so.

235

00:31:46,750 --> 00:31:47,583

Anche io.

236

00:31:50,833 --> 00:31:51,666

E lo farò.

237

00:31:54,000 --> 00:31:55,333

Dopo che sarai ucciso.

238

00:32:09,916 --> 00:32:15,875
FABBRICA DI MACCHINARI TANNHAUS

239

00:32:40,291 --> 00:32:41,250

Mi dispiace.

240

00:32:43,500 --> 00:32:44,333

Per Jonas.

241

00:32:46,333 --> 00:32:47,750

È da quando siamo qui...

242

00:32:49,625 --> 00:32:50,750

che lui...

243

00:32:54,083 --> 00:32:55,041

è diverso.

244

00:33:00,416 --> 00:33:01,916

Come siete arrivati qui?

245

00:33:04,333 --> 00:33:05,416

Abbiamo viaggiato.

246

00:33:07,916 --> 00:33:10,625
Nell'esatto momento
in cui è esploso tutto.

247

00:33:14,041 --> 00:33:15,666
Non era qui che voleva venire.

248

00:33:16,666 --> 00:33:18,250
È semplicemente successo.

249

00:33:20,875 --> 00:33:22,583
Il dispositivo è a secco.

250

00:33:24,833 --> 00:33:29,083
Non è facile portare combustibile nucleare
dal futuro nel 1888.

251

00:33:36,333 --> 00:33:37,166
E qui?

252

00:33:38,583 --> 00:33:39,416
Cos'è questo?

253

00:33:40,250 --> 00:33:41,166
Il laboratorio.

254

00:33:42,041 --> 00:33:42,875
E il cieco.

255

00:33:44,000 --> 00:33:45,041
Sa chi siete?

256

00:33:46,458 --> 00:33:47,541
Sa da dove venite?

257

00:34:00,208 --> 00:34:01,041
Vieni con me.

258

00:34:03,000 --> 00:34:04,125
Ti mostro una cosa.

259
00:34:13,000 --> 00:34:13,916
La ragazza.

260
00:34:16,208 --> 00:34:18,000
È una di voi?

261
00:34:19,625 --> 00:34:21,125
È una viaggiatrice?

262
00:34:26,416 --> 00:34:29,333
Quando vi ho trovato, è stato un segno.

263
00:34:30,166 --> 00:34:31,625
Un dono del cielo.

264
00:34:33,291 --> 00:34:36,000
Qualunque cosa significhi per te
quella ragazza,

265
00:34:36,083 --> 00:34:38,416
non scordare ciò che dobbiamo creare.

266
00:34:39,083 --> 00:34:40,583
Il paradiso.

267
00:34:42,291 --> 00:34:45,708
Ogni catastrofe può essere rovesciata.

268
00:34:46,166 --> 00:34:50,291
Ogni dolore può essere cancellato
prima che affiori.

269
00:34:51,708 --> 00:34:54,000
Un mondo perfetto.

270
00:35:01,708 --> 00:35:03,500
Sic mundus

271
00:35:03,916 --> 00:35:05,833
creatus est.

272
00:35:52,583 --> 00:35:53,750
Mi scusi.

273
00:35:55,875 --> 00:35:56,916
Posso aiutarla?

274
00:36:06,125 --> 00:36:07,208
Posso aiutarla?

275
00:36:14,833 --> 00:36:16,083
Io...

276
00:36:17,625 --> 00:36:19,208
Vorrei visitare un paziente.

277
00:36:20,041 --> 00:36:22,041
È qui da 34 anni.

278
00:36:23,666 --> 00:36:25,041
Il commissario?

279
00:36:27,708 --> 00:36:29,041
Ci conosciamo già?

280
00:36:30,833 --> 00:36:32,250
Ha un aspetto familiare.

281
00:36:38,500 --> 00:36:39,583
È una sua parente?

282
00:36:45,791 --> 00:36:47,291
È mio marito.

283
00:36:49,666 --> 00:36:50,750
Capisco.

284
00:36:52,041 --> 00:36:53,250
Lei è una di quelle.

285

00:36:55,250 --> 00:36:59,791
Andate in cerca di matti o carcerati
perché non riuscite a trovare un uomo.

286
00:37:01,083 --> 00:37:03,458
Il mio turno è finito, torni domani.

287
00:37:03,541 --> 00:37:05,583
Quello è San Cristoforo.

288
00:37:08,250 --> 00:37:10,333
Il santo protettore dei viaggiatori.

289
00:37:14,375 --> 00:37:18,208
Ha rinunciato al diavolo
e ha portato il Creatore nel mondo.

290
00:37:19,583 --> 00:37:21,291
Mia madre ne aveva uno uguale.

291
00:37:24,291 --> 00:37:26,333
Ho viaggiato per tanto tempo.

292
00:37:28,125 --> 00:37:29,833
Me lo faccia vedere.

293
00:37:30,500 --> 00:37:31,541
La prego.

294
00:37:42,583 --> 00:37:44,625
È appena uscito dall'isolamento.

295
00:37:46,041 --> 00:37:47,791
La mia collega la farà uscire.

296
00:38:34,750 --> 00:38:35,875
Ulrich.

297
00:38:45,333 --> 00:38:46,166
Katharina.

298

00:39:15,458 --> 00:39:16,541
Ti tirerò fuori.

299
00:39:19,333 --> 00:39:20,250
Te lo prometto.

300
00:40:00,583 --> 00:40:01,416
Mi scusi.

301
00:40:05,375 --> 00:40:06,583
Scusi, chi è lei?

302
00:40:14,416 --> 00:40:15,250
Cosa volete?

303
00:40:17,666 --> 00:40:18,500
Io...

304
00:40:19,000 --> 00:40:20,458
Chiamo la sicurezza.

305
00:40:22,041 --> 00:40:23,041
No.

306
00:40:23,666 --> 00:40:24,583
Non lo farai.

307
00:40:34,458 --> 00:40:35,625
Jasmin.

308
00:40:36,541 --> 00:40:37,541
Giusto?

309
00:40:41,416 --> 00:40:42,583
L'inferno è vuoto.

310
00:40:44,958 --> 00:40:46,458
Tutti i diavoli sono qui.

311
00:41:36,458 --> 00:41:38,125
Prima o poi dovrai decidere.

312
00:41:39,583 --> 00:41:40,458
Per noi.

313
00:41:42,833 --> 00:41:43,875
O contro di noi.

314
00:41:49,250 --> 00:41:50,083
Io...

315
00:41:53,125 --> 00:41:54,208
ho visto Regina.

316
00:41:56,833 --> 00:41:58,125
È proprio cresciuta.

317
00:42:08,208 --> 00:42:10,500
Mi sono sempre chiesta
tutti questi anni...

318
00:42:11,625 --> 00:42:12,458
se lei...

319
00:42:17,000 --> 00:42:19,541
Claudia non ha mai detto
chi fosse il padre.

320
00:42:27,791 --> 00:42:28,666
Hai ragione.

321
00:42:30,791 --> 00:42:31,833
Devo decidere.

322
00:43:14,083 --> 00:43:15,000
Mamma?

323
00:43:34,958 --> 00:43:35,916
Tronte.

324
00:43:39,791 --> 00:43:40,791
Regina.

325
00:43:44,625 --> 00:43:46,250
Che ci fai qui?

326
00:43:47,750 --> 00:43:49,166
Mi dispiace tanto.

327
00:43:49,250 --> 00:43:51,541
Ma deve succedere.

328
00:43:51,625 --> 00:43:52,625
Non ti capisco.

329
00:44:06,708 --> 00:44:07,750
Lei mi ha detto

330
00:44:08,416 --> 00:44:10,833
che è l'unico modo per salvarti.

331
00:44:39,041 --> 00:44:41,291
MAMMA + SORELLA
GROTTA

332
00:44:42,375 --> 00:44:43,541
ZUPPA DI LENTICCHIE

333
00:44:48,333 --> 00:44:50,541
Che cosa ti ha detto?

334
00:44:52,000 --> 00:44:53,375
A chi ti riferisci?

335
00:44:53,708 --> 00:44:54,750
Al ragazzo.

336
00:44:59,000 --> 00:45:00,041
Lascialo perdere.

337
00:45:02,750 --> 00:45:05,125
Non sono più una bambina.

338
00:45:19,083 --> 00:45:21,916
Perché lo porti sempre con te?

339
00:45:22,000 --> 00:45:23,666
Cosa c'è scritto dentro?

340
00:45:23,750 --> 00:45:26,458
Dove sono mamma e Franziska?

341
00:46:00,458 --> 00:46:01,458
Le troveremo.

342
00:46:18,666 --> 00:46:23,250
22 SETTEMBRE 2053

343
00:47:33,125 --> 00:47:36,041
Andrà tutto bene.

344
00:48:18,291 --> 00:48:19,375
Sgombra il tavolo.

345
00:48:29,208 --> 00:48:30,750
Ho detto di sgombrarlo.

346
00:48:33,791 --> 00:48:35,958
Devo ripeterti tutto due volte?

347
00:50:15,000 --> 00:50:20,458
MAMMA + SORELLA
GROTTA

348
00:51:55,708 --> 00:51:56,833
Cos'è questo posto?

349
00:51:58,000 --> 00:51:59,708
Una specie di loggia segreta.

350
00:52:01,541 --> 00:52:04,416
Il vecchio Tannhaus
è l'unico membro rimasto in vita.

351
00:52:07,166 --> 00:52:11,500
Suo padre era convinto di poter sovvertire
le regole dello spazio e del tempo.

352
00:52:12,875 --> 00:52:15,208
Ha dedicato a questo tutta la sua vita.

353
00:52:17,125 --> 00:52:18,250
E anche suo figlio.

354
00:52:21,916 --> 00:52:24,166
Volevano costruire
una macchina del tempo?

355
00:52:28,708 --> 00:52:31,875
Jonas sta cercando di ricostruire le cose
come le ha viste.

356
00:52:32,541 --> 00:52:34,041
Era già stato qui dentro.

357
00:52:35,875 --> 00:52:36,708
Non adesso.

358
00:52:38,333 --> 00:52:39,250
Nel futuro.

359
00:52:47,625 --> 00:52:49,333
Prima ti ha chiesto...

360
00:52:50,833 --> 00:52:52,791
se ti avesse mandata Adam.

361
00:52:55,000 --> 00:52:55,916
E ha detto...

362
00:52:57,250 --> 00:52:58,958
che Adam ha ucciso Martha.

363
00:53:00,791 --> 00:53:02,791
Chi è questo Adam?

364
00:53:05,333 --> 00:53:06,708
Non vi ha detto niente?

365
00:53:12,125 --> 00:53:13,166
Adam è lui.

366
00:53:15,583 --> 00:53:16,833
Jonas.

367
00:53:28,583 --> 00:53:30,458
Noi non conosciamo la nostra fine.

368
00:53:33,833 --> 00:53:35,125
Ma la nostra fine...

369
00:53:36,875 --> 00:53:38,375
ci conosce bene.

370
00:53:39,541 --> 00:53:40,500
Salvezza...

371
00:53:42,291 --> 00:53:43,875
o dannazione eterna.

372
00:53:46,500 --> 00:53:50,916
Possiamo abbandonarci
all'illusione del libero arbitrio...

373
00:53:52,291 --> 00:53:56,750
ma non possiamo eludere
il nostro destino finale.

374
00:54:10,875 --> 00:54:14,125
In questo mondo facciamo
delle scelte diverse...

375
00:54:16,375 --> 00:54:18,083
ma nonostante questo...

376
00:54:18,708 --> 00:54:21,333

convergono nello stesso momento.

377

00:54:24,041 --> 00:54:27,875
Forse le cose non accadono mai
nello stesso modo

378

00:54:28,500 --> 00:54:30,041
o nello stesso tempo.

379

00:54:30,916 --> 00:54:32,041
Ma accadono.

380

00:54:35,083 --> 00:54:38,208
Credevi che un mondo senza di te
sarebbe stato migliore.

381

00:54:42,958 --> 00:54:45,041
Ma moriranno tutti lo stesso.

382

00:54:47,000 --> 00:54:48,208
Mikkel.

383

00:54:49,916 --> 00:54:51,083
Mikkel morirà.

384

00:54:52,666 --> 00:54:53,958
Tutti moriranno.

385

00:54:56,625 --> 00:55:00,041
L'apocalisse arriva nel mio mondo

386

00:55:00,125 --> 00:55:01,458
così come nel tuo.

387

00:55:03,083 --> 00:55:05,541
Ma nel mio, arriverà tra tre giorni.

N SERIES

D A R K



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.